

26/
159

BELLISSIMUM
OVIDII
THEATRUM

73 N
C
H
422

SEU:
PULCHERRIMÆ P. OVIDII NASONIS POETÆ ADMODUM
INGENIOSI, (qui, teste Hieronymo Wolfio, tanquam Moſis diſcipulus, de mundi
Creatione cecinit) HISTORIÆ.

*Ex ejus Libris XV. Metamorphoſeos deſumte à Celeberrimò Sculptore, Guilhelmo
Bauern/ olim inventæ & æri inciſe.*

Nunc
Summâ cum Diligentia in uſum illorum, qui artem pingendi
& ſculpendi

Non tam diligunt, quàm amant denuo reuſe.

NORIMBERGÆ, &
Impenſis Viduæ PAULI FÜRSTII, ac Hæredum.
ANNO M DC LXXXVII.



Quod cecinere chaos Graij vatesq; Latini
Credibile è sacris fit didicisse Libris.

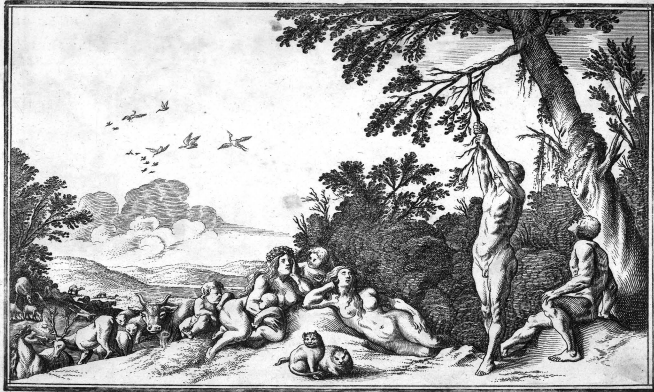
Dis; ganze ründ hat Gott gemacht
Aus; einem Klumpen aufgebracht.



Hospitibus nostra terra nouis iam gaudet et aer
Atque nouo liquidæ pisce natantur aquæ.

Den Himmel Gott, Luft, Welt und Meer,
Bewohnt der Creatiurn Heer.

2



Saturno sub Rege ætas fuit Aurea Mundi
Omnia tunc tellus absq[ue] labore tulit.

Su erst war eine Guldne Zeit,
und alles ohne müß bereit.



Sæcula picta vides Argentea, cum male diues
Coepit homo validis bobus arare solum.

Das Silberne Alter kam heimlich
Erlitte schon mehr üngemach.

+



Post similem argento successit Aeneas proles;
 Ferrea mox animis terribilisq; manu.

Die Kupfern Zeit bracht krieg und streit, 5.
 Die Eysern alles Dörckenleid.



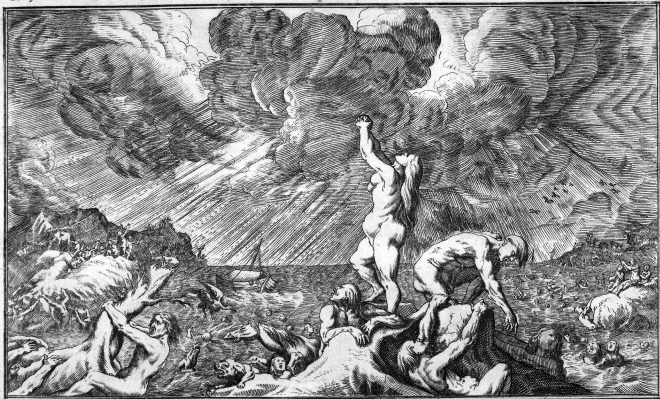
Fulmine circumbit proles prostrata Gygantum
Dum parat ætherijs bella nefanda Dijs.

Die Riesen steigen Wolken an
und stürmen auf den himels plan.



Dum scelera ac cædes regnant sententia Divinæ
Constituit mundum perdere diluvio.

Die Welt und ihre Missethat
zu straffen schließt der Götter Rath.



Sævit hyems. Hominum pars interit, altera montes
Occupat, oppletur sed locus omnis aquis.

Die Wasserflut die Welt ergreift
Die Menschen samt dem Vieh erläuft.



Deucalion conuixq; hominum genus ecce reformant
 E Saxis, spargi iusserat illa Tiemis.

Der überschwemmte Menschenhauff,
 Wächst auß den Steinen wieder auf.



Python ille nocens fuit exhalatio terræ
 Quem radijs ardens stravit Apollo suis.

Apollo hat durch seine macht
 Die Schlange Python umgebracht.



Instat amans Phoebus, iubet at frondescere Peneus,
Et cito fit laurus quæ modo Virgo fuit.

Als Phoebus Daphnen lieb gewinnt,
Wird sie ein Lorbeerbaum geschwind.



At Ioue cum Magno male luxuriata iuvencam
Induit, et furij's exagitata gemit

So zur Kuh verstellet wird,
Und Argus ist benemmt ihr Hirt.



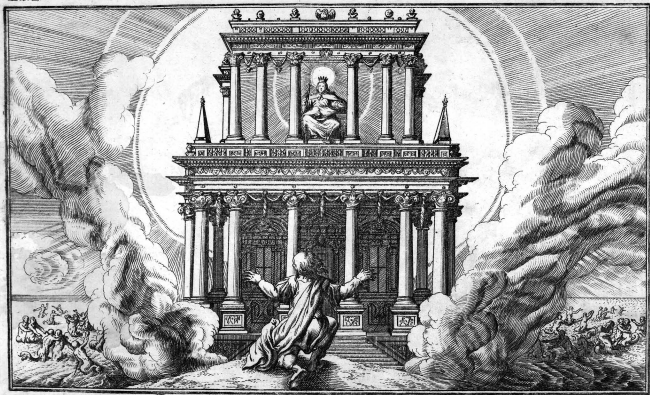
Iuno centoculo seruandam tradidit Io
Nil facit. occisi lumina Pauo gerit.

Mercur den Argum richt zur Fah.
So wird wieder, die sie war.



Pan sequitur Syringa; fugit tamen illa; manetq;
 Virgo latens in aquis, et fit arundo Dei.

Dem Kohn wird Syring durch den Pakt,
 Zu Pfeissen, die er Küßen facht.



Imprudens votum iuvenis Phaethontis Apollo
Implet, ut igniferos ipse gubernet equos.

Den Wagen, darauf fährt die Sonn¹⁵
Wil führen ihz, Sohn Phaethor.



Coelo errans Phaethon Iovis occidit igne, rotaeq;
Ardentesque simul praecipitantur equi

Zu Hoch fährt Phaethon die Bahn,¹⁶
Nicht sich und andern Unglück an.



Fratris inexplētis lacrymīs dum fūnus honorant
 Heliades, lacrymans silua liborta sietit.

Die Schwestern Phæthos bethört,
 Ih. Leid in Baumgestalt verkehrt.^{17.}



A Iove quantumvis magno vitiata: puellam
 Grandis apud socias poena secuta, probrum.

Calisto für ihr unzucht muß,
 Dianan meiden, ihr zur Buß.



Quin etiam infelix odio Imonis in Vrsam
Mutata immuneris est agitata malis.

Callisto wird zum Bär verstellt,
Im tod als ein Gestirn gezelt.



Neptunus vidit visamq; Coronida amatit
 Haec figiens ausis, a Pallade docta, volat.

Coronis fleucht Neptuns gewalt,
 und wird wie eine Krah gestalt.



Noctua Nyctimene est quia luxuriosa Minervæ
Hinc illam cornix æmula persequitur.

Nyctimene begehret Dreul
Mit ihren Vatter wird zu Eul.



Delator coruus, transfixâ Virgine Phœbi
Præmia nigrorem garrulitatis habet.

Ein Rab verschwârt Coronis thät,
Drüm sie Apollo tödet hat.



Battus Atlantiadæ promissa silentia fallit
 Quem Deus in saxum vertit et obticit.

Weil Battus nicht den Mund hält rein,
 wie er gelobt, wird er zum Stein.



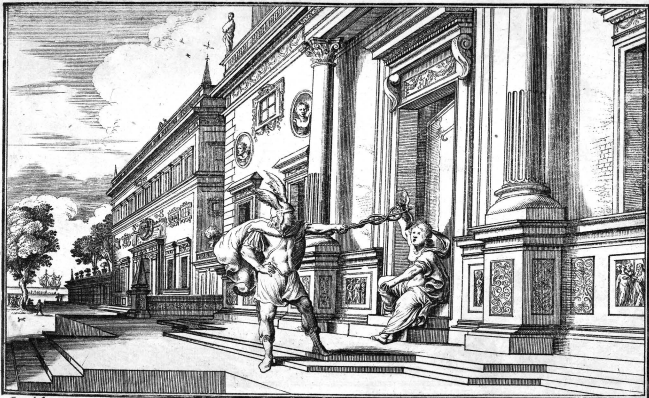
Quis dubitet quin sacra etiam sint causa ruinae?
 Nam sacra dum spectat captus Atlantiades.

Nach Pallas Tempel Herse gieng²⁴
 Mercurium mit Liebe fieng.



Evocat Invidiam dum Pallas plectit Aglauron.
 Tormentum vehemens invidus ipse sibi est.

Die Pallas die Aglaurum strafft.²⁵
 Und ihr des Neides Krankheit schafft.



Invida Mercurium prohibet. sed numine laeso
Custodem forum vertitur in lapidem.

Mercur Aglaurum macht zum Stein,²⁶
weil sie ihm wil zu wider sehn. 9)



Si petulans fictum vites Europa invencum,
 Tam peregrè haud illes per mare vecta bove

Der Jupiter ein Ochse verkleidet
 Sprach die Europam ihm zu. Seht.



Fortunam exilio Cadmus Sidone profectus,
 Nil mutat, socios enecat ecce Draco.

Cadmi geferten tödt ein Drach,
 Drum übet Cadmus wieder Rach.



Palladis instinctum, iacti noua semina dentes.
In se vertendos arma virosq; ferunt.

Der Cadmus saet Drachen Zähne,
Daraus ihm Kriegerleut entstehn.



Inscius Actæon, malefidâ aspergitur undâ,
 Dum videt et Nymphas et sine velte Deam.

Actæon, ihm zu schaden, hat
 Gesehn Dianam in dem Bad



Dum fugit Actæon timidi sub imagine cervi
Sectantur Dominum dilacerantq; canes.

Actæon wie ein Hirsch verstellt
Von seinen Hunden wird gefället.



Dum Iouis ætherios Baccho grauis expetit audax
Amplexus, Semele sensit et igne perit.

Die Semele wil Jovem sehn³²
Und muß für seinem feur vergehn.



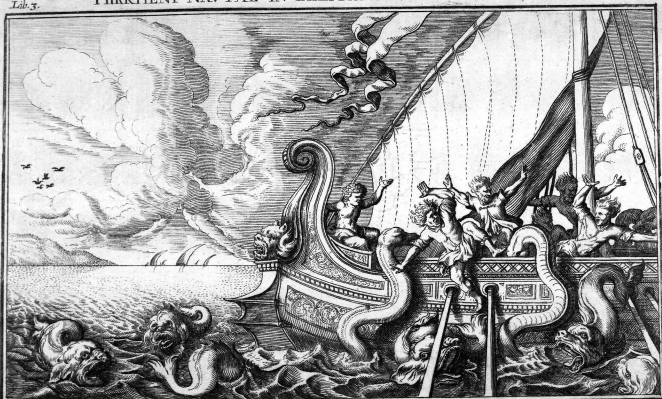
Cum sese pulcher Narcissus spectat in unda.
Et secum hūdit, flos fit amore suus.

Narcissus ihm selbst gefällt
Und wird in eine Blum verstellt.



Imperium Bacchi quâ Sol oriensq; cadensq;
 Illo vix aliquis quin superetur erit.

Den angestellten Bacchus fest
 Sich Pentheus nicht findenläßt.



Nautas in virides delphinus mutat Iacchus
 Dum se aliò fallax nautica turba velut.

Walfisch aus Schiffern Bacchus schafft,
 Und ihre falsche list bestraft.



Ebria thyrsigerum dum vitat Rex sacra Pentheus
Non tamen à Bacchis quin laceretur, agit.

Pentheus Bacchum hat veracht,
Wird von den seinen umgebracht.



Dum votum expectat Thysbe ardens rege ferarum
Per tenebras viso territa, nuda fugit.

Am Brücken einen Löwen sieht⁵⁷
Die Thysbe, und deswegen flieht.



Impegit gladio iuvenem miserabilis error
 Illo etiam rediens fixa puella cadit.

Thisben hält Pyramus für todt
 Seht sie und sich dadurch in noth.



Hæret in amplexu dum Cypris adultera Martis
 Numinibus risus ludibriumq; iacent.

Vulcanus lässt die Götter sehn.
 Vom Mars und Venus was geschehn.



Leucothoes thalamos intrat mentitus Apollo
 Quodq; in Marte modo rilit id ipse facit.

Die Venus wie ihr Phaëbus thut
 Verschwächt der Sonnen liebes glüt.



Salmacidis lymphæ sunt delidis otia vitæ
 Quæ faciunt molles et sine corde viros

Hermaphrodit der Salmacis
 Verwegert geilen liebs genies?



Vt Iuno satiet memorem implacabilis iram
 Atria terrifici tristitia Ditis adit.

Die Juno hat; zu Ino trägt
 Die Hölle wider sie erregt



Reginam Furiae Regemq; Athamanta venenis
Perdunt et cladem Regia tota bibit.

Der Höllen Furien ihr gift,
Des Athamantis Hof betrifft.



Mente carens Athamas natum minimum enecat ictu.
Ino de scopulo cum seniore ruit.

Sein Kind tödt Athamas am Stein.
Ino stürzt sich ins Meer hinein.



Rex negat hospitum Perseus tenet ora Medusæ
 Ille sit inhumani nomine notus Atlas.

Atlas dem Perseus Herberg wehrt,
 und wird in einen Berg verkehrt.



Vidit Abantiades vinctam victoq; dracone
Liberat, et thalami ius dat habere sui.

Perseus Andromedam errett,
Die sonst der Drache tödethett.



Dum sopor altus habet metuendam crine Medusam.
 Utile Abantiades amputat ense caput.

Perseus Medusen hat erlegt,
 Die ihren Kopf voll Schlangen trägt.



Dum ruit in partes hominum ebria turba, furitq;
Gorgonis aspectu saxea turba stetit.

Perseus in einen stein verstellt, ⁴⁸
Wem er Medusen haupt fürhält.



Pallas adit Musas fontem visura novellum,
Pierides factas carmine discit aves.

Der Mäusen Brunn die Pallas sah, 49
Hört, was Pieri töchter gschah



Cypria Cum Ditis ferijset pectus amore,
Is Cereris natam mente rotisq; petit.

Proserpinam der Pluto liebt,
Darzu ihm Venus anlas gibt.



Infernas vehitur Proserpina rapta sub umbras
Raptori frustra te objicis, o Cyane.

Weil Cyane dem Pluto wehrt,
Wird sie in einen See verkehrt.



Moesta Ceres sitiens tenui potata polentâ:
Dum puer hanc ridet, Stellio serpit humi.

Der Ceres tochter, Sie Verlacht,
Die sie zu einer Eidey macht,



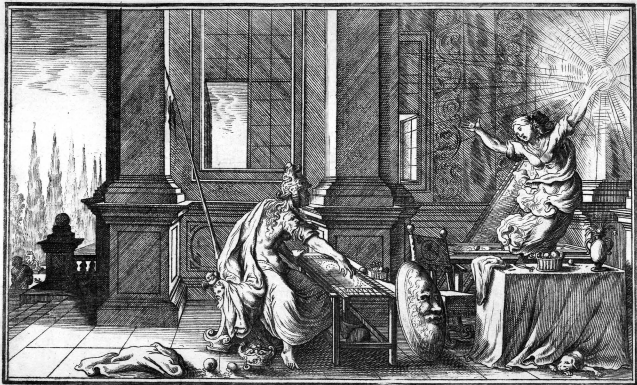
Insequitur flagrans Arethusa'm Alpheus. at illam
Clamantem spissâ Delia nube tegit.

Alpheus Arethusa'm treibt
Sich sie in einer Wolcken bleibt.



Triptolemuu Cereis missum iugulare parabat
Dū Lynceus sauius, Lynx cito factus est.

Sum für die Ceres Lynceum macht,
Der ihren Sohn in noth gebracht.



Concertare Deæ fidens sit aranea Arachne.
Has tibi vindicias læsa Minerva dedit.

35
 In ihrem Haß Arachnes Bracht,
 Und sie zu einer Spinnermacht.



Transfigunt sobolem Niobes Phœbirsq; sororque,
Cum Dijs æquari seq; ferosq; cupit.

Der Kinder Niobes geblüt,
Vergießet Latona Nachgemüt.



Agrestes fieri ranas Dea magna cœgit.
Cum lympham arenti rustica turba negat.

Latona die in Frösche kehrt
Die sie des Wassers nicht gewehrt.



Marsyas; qui demens Phœbum superare caindo
Tentasti, pellis iam tibi detrahitur.

Der Jöhn den Marsyas gewinnt,
Ist. Das ihn der Apollo schindt. 58



Abducta patrys Philomelam sedibus ardens
 Aggreditur Tereus vi violatq; fidem

Tereus die Philomel entführt,
 Und sie in ungebühr berührt.



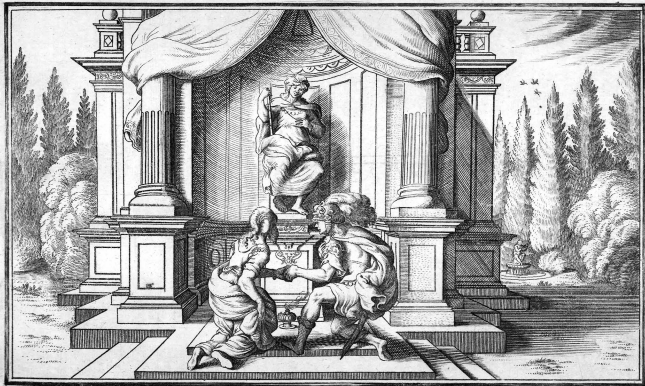
Tereus et Progne Philomelaque crimen obatrox.
In sibi commiles degenerantur aues

Progne macht Tereum, für Xach,
für den Widhopf, für erlittene schmach.



Quam Boreæ genitor bis terq; negarat Erechtheus,
Nunc vi sublatam per sua regna vehit.

Weil man dem Boreas nicht gibt,
Entführt er, was er hat geliebt.



Ardet amore nouo firuensa ab Iasone Cólchis
Auxiliuq; Duci spondet, et illa fidem

Medea Jason lieb gewinnt
Und sich mit ihm zu Ehe verbindt.



Aesomides herbis domat os furiale draconis,
Aureaq; ablato vellere mala rapit.

Jason den Drachen überkommt,
Und ihm das Guld'ne Vellus nimft.



Vt tibi primam Aeson reuocet Medea inventam,
Nocte Hecaten astrâ per sua sacra vocat.

Medea durch ihre Zauber-Kraft
Dem Aeson neue Kräfte schafft. 64



Mox ubi per gnatas Peliam Medea peremit
Mendax alato vecta dracone fugit.

Digital copy for study purpose only. © The Warburg Institute

Medea flücht die ihren Rath
zu Pelia tod geben hat.



Medeam thalamo fallacem iunxerat Aegaeus,
 Illa tibi Thesei? tetra venena dedit.

Dem Theseus die Medea gift,
 Zu einem willkomm hat gestift.



Aeginam exhaustit pestis Iunonis ob iram;
Cuncta iacent fœdis plena cadaueribus.

Die Pest betrifft Minois Reich,
Das alles voller todten Reich.



Mira fides: hominum fornicis Iupiter artus
 Fixit et Aegine marnia ciue replet.

Gott in Aegina nach der Best
 Aus würmlein Menschen wachsen läßt.



Aurora in Cephalum, Cephalus magis coniuge gaudet.
Hinc ea tentatur, sed male casta, laet.

Das Cephalus Aurora Libt
Sich inthat Procris anlas gibt.



Munera dat Cephalo Procris iaculumque Canemq;
 Certius hoc nullū, nec canis alter erat

Dürcheinen Hund und Pfeil, für gut,
 Bringt Procris Cephali gemüt!



Suspectum Cephalum explorat male, et abdita: situis
Coniunx: nam iaculo quod dedit ipsa perit.

Der Pfeil den Procris hat wehrt,
Hat ih: heznach ih: Blut verzöhrt. 71



Mænia dum Nisi premit obfidiōne potenti
Rex Minos, Scyllæ proditiōne capit.

Den König Minos Scylla liebt,
Untreu an ihrem Vater übt



Dum Victor remeat sine Scylla, Scylla natando
Facta fuit, Niso Cum patre, Ciris avis.

Die Scylla und ihr Vater, ward
Verstelt in zweyer Vögel art.



Thesea dum filo gratis Ariadne adamasti
Oppressæ luctu sit tibi Bacchus amor.

Theseus der Hürigfräü treu wählt,
Diewird durch Bacchi Lieb ergeht. 74



*Dum male sublimem petit Icarus aethera pennis,
Icarus Icarij nomina fecit aquis*

*Weil Icarus zu hoch flieget an,
Wird er gestürzt von seiner Bahn.* 75



Iam Perdix bene factus aus cum porca Dianæ
Materiam pugnae dat Meleagre tuæ.

Meleager, mit seiner Braut
Das Wilde Schwein darnieder häut.



*Inuida Victorem tetigit quoq; fors Meleagrum,
Sed docet imbelles Invidiæ esse manus .*

*Meleager, gewaltig Strafft,
Die wider ihn mit Reid befaßt.*



Artibus Althææ perijt Meleager, & atras
Lugente ex turba Delia fecit aves .

Durch der Althæen Zauber freud,
Meleager den tod erleidt .



Quercus erat Cereri hanc Erichon cedere cogit
 At prima infaustus Vulnera iussor habet.

Der Ceres heiligen Baum verletzt,
 Sich selbst dar durch in Schaden setzt.



*Diva ultrix iubet ut fauces Erisichthonis intret
In Scythicis agris emaciata Fames.*

*Die Ceres stets auf rath gedenckt
Witthunger Erisichthon kranckt.*



*Luxuria an peior sit suada an turpis egestas
Vtriusq; sciens Metra problema facit .*

*Des Erlichtons Hungerleid,
Ergezet Metra's Dürrenfreud.*



*Dum lapsam gnafam sequitur genitor Perimelen,
Insula Neptuni munere dura stetit.*

*Der Perimele ihre schänd
Macht sie im See zu einem Land*



Mutantem formas Acheloum dextera fregit
Herculis, immenso pene labore satur.

Der Hercules mit starker Hand,
Den Acheloum überwand.

Lat. g.
NESSVS CENTAVRVS FIDEM VIOLANS ET LICHAS DOLOSVM MVNVS FERENT AB HERCVLE OCCISI.



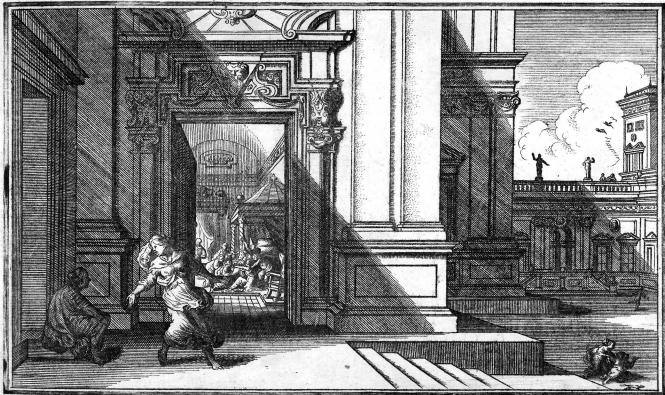
Herculis uxorem maleficus vector amando.
Interit: et Nessi dona ferendo, Lichas.

Der Hercules den Nessum tödt
Der sich mit seinem Weib vergeht. 84



*Alciden vicit centauri sanguine tincta
vestis . at ille polos patre iubente subit .*

*Der Hercules vom Erden Plan ,
Wird aufgenommen Wolkenan .*



*Dum parit Alcmena, partum Lucina repressit,
Ancilla hanc fallens, nunc pecus, ore parit.*

*Galanthis der Alemann Magd,
Zu einer Wisel wird versagt.*



Dum Dryope gnato auellit tibi Lote racemum
Mutati in Lofum gnatus et ipsa stetit .

Die Dryope bricht ihrem Kind,
Ein Zweiglein, wird ein Baumgeschwind



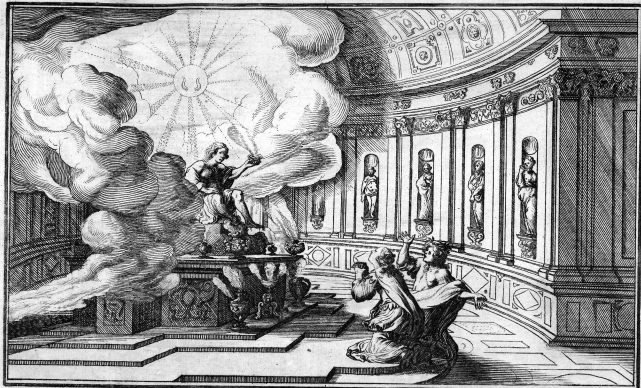
*Biblis amans Caenum non fert moderata repulsam,
Fit Leo caenus, et hæc fons quoq; tristis aquæ .*

*Die Biblis wird ein flüß; verstell't
Weil sie nicht, was sie liebt, erhält.*



*Iphis mas mendax, uxorem ducere iulus,
Fit mas, ingenio diuta Diana tuo.*

*Die Iphis ward ein Mann geacht,
Ists nicht, bis zu der Hochzeit Nacht.*



Ante fores templi Baucisque piusq; Philemon
In frondes corpus sentit abire pius.

Die Baucis und ihr Mann durch Gott
zu Bäumen werden, nach dem Tod. 90



*Orpheus Euridicen recipit, dum supplicat orco
sed male respiciens perdit, et illa perit.*

*Orpheus durch seiner Müssicthön,
Bringt auß der höll sein Weib darvon.*



Orpheus dulcisona dum carmina voce susurrat
 Fixa sono stabant bestia, saltus, avis.

Des: Orpheus süsse Harffentlang,
 Sinn und leblose Ding bezwang.



Vt cervum Diva fixit Cyparissus amatum,
Sensit in arboreas se riguisse comas.

Ein Wild der Cyparissus fällt
Und wird in einen Baum verstellt.



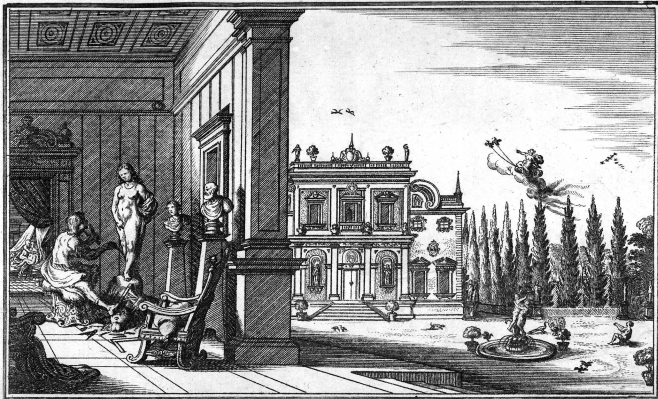
Alitis ipse suæ mentitus Iuppiter ora,
 Pocillatorem præripuit Iuvenem.

Ein Adler Ganymedem führt,
 Siß er des Jovis Hof berührt.



Phæbus amans florem pueri de sanguine finxit.
 Quem tu dilce dabas fortius icte nece.

Apollo Hyacinthum tödt
 Als welchem eine Blume entsteht. 95



Pygmalion statuâ captus, precor, hæc mea Coniux
 Est, ait. Cypris vivere fecit ebur.

Pygmalion ein Bild begehrt
 Zum Weib, die Venus ihm gewährt. 96



Incestum Myrrhae plectit pater, illa fit arbor,
Natus ea Iuvenis fit tibi Cypris Amor.

Die Venus den Adonis liebt,
Wird hart durch seinen Tod betrübt.



Hippomenes cursu meruit te, virgo, doloq :
Sed iunctos probro sacra libido dedit.

Hippomene läuft um den Preis,
Zum Lohne: Atalantem Weis.



Mæsta Venus florem de te sibi finxit Adoni,
Cum tua forma apro fracta iaceret humi.

Ein wildes Schneyr Adonis tödt
Aus seinem Leib ein Blüm aufgeht.



*Ebria turba sacris male-suadi plena Lyæi,
Orphea, Musarum remq; decusq; necat.*

*Des Bacchi dienerin vol Orüm,
Den tapffern Orpheus bringē um.*



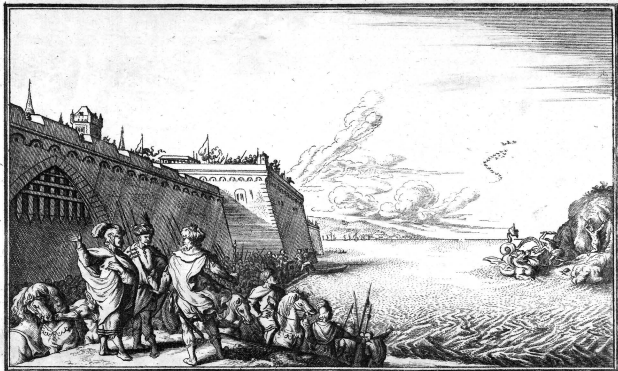
Fit votum Baccho, Phrygiæ Rex impetrat; aurum
Omne fit, admotâ quod terit ille manu.

Dem Midas wird, was er begehrt,
Das, was er anrührt, guld'n werd.



Pan calamos inflat, citharâ canit augur Apollo.
Iudicio fatui victus Apollo Midæ.

Den Pan zeucht Midas Phœto zu,
Vierecht! weist Midas Eselohr.



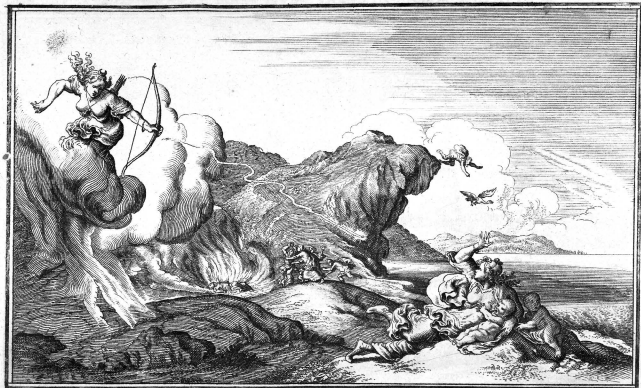
Rex maris et Phœbus Troiæ noua mœnia condunt,
Nec fracta impune est a Phrygæ Rege fides:

Die Götter haben Trojam baut,
Die ihrer Sünden straffen schaut. ¹⁰³



Aeacides Thetidem, Thetis illum ludit, ab illo
Iniectis laqueis deniq; capta Thetis.

Peleus auf Thetis liebe hält
Die mancher arten sich verſtelt.



Elatam gemino partu formâq; superbam.
Te Chione, leto magna Diana dedit.

Die Götter Chione veracht
ward von Diana umgebracht.



Diva Thetis solido commutat marmore corpus,
Qui Pelei tauros straverat ore, Lupo.

Ein Wolff des Pelens Vieh geführt,
Der wird in einen Stein verkehrt.



Sarvit hyems; Ceyx imis involvitur undis,
Alcyonem caram voce cadente gemit.

Leyp Leid Schiff bruch auf dem Meer,
Verfincket in der Wellen Meer.



Alcyone perijſe virum dùm nescit, ad aras
Fruſtra flaturos obtinuit zephyros.

Halcyone rüſt ſüno an,
Dieſie nicht troſtlos laſſen kan.



*Iris sollicitat noctis nigra: Somnia, merulam
 Ut classem exhibeant, fataq; mæsta uiri.*

*Durch Juno Iris wird geschickt,
 Halcyone mit Frost erquicket.*



Naufragium Somnus miserandaq; fata recenset,
Illa viri viso corpore mox fit avis.

Der König Ceyx seinem Weib
Erscheinet mit verblühtem Leib.



Aelacus Eperien sequitur: cadit illa; sed ille
In mergum transit præcipitatus avem.

Zum Taucher wird der Aesacus,
Weil er die Diebste lassen muß.



*Iphigenia aræ placandis dedita ventis,
Eripitur, cervam substituente Deâ.*

*Ein Reh Diana selber stellt,
Und Iphigeniam erhält.*



Græcorum classem collidunt Aulide venti,
Hos ultrix cervæ Magna Diana ciet.

Diana strafft mit Angst und Weh,
Weil Agamemnon tödt ih: Aeh.

113



Argolici repetunt Helenam per tela, per enses.
 Cygnus ibi ferro haud pervius ipse cadit.

Das abgeraubte Griechen gut
 Kost Troja manches fürsten Blut.

114



Munere Neptuni facta est pro crimine Canis
 Vir, Sua qui nunquam Saucia membra gemat.

Neptū die Lænis macht zum Män, ¹¹⁵
 Die niemand nicht verwunden kann.



Inter Centauros male potos vulneris experts
Dum Cænis pugnat prælia, fuste perit.

Im Krieg sich Cænis tapffe hält,
Wird lezt mit prügeln todt gefällt.



*Qui dederat leto, leto est prostratus Achilles
Famineo Paridi hoc munus Apollo dedit.*

*Achillem Paris überwind
Dieweil die Götter mit ihm sind.*



Arma nocent etiam post savi funus Achillis,
Nam de gestandis lis fuit orta viris.

Nach Achillis Schild und Schwert,
Gleich wie Ulysses auch begehrt.



Ajax in florem migrat, dum se opprimit ira.
Hanc illi ostendunt arma negata viam.

Der Ajax selbst den tod sich fügt,
Weil ihm sein will nicht wird vergnügt



In patriam Danaï post Troiæ incendia tendunt.
Cælum Hecubæ miseris questibus omne replet.

Das Troja stecket man in Brand,
Und ihre Bürger in die Hand.



Hospitj leges violat Polymnestor avarus,
Et Troia. euerſâ te, Polydore, necat.

Der Geiz dem Polymnestor treibt,
Das Polydorus wird entleibt.



Cum foret occiso mactanda Polyxena Achilli,
Non Sua, sed matris, tristia fata gemit.

Die Polyxenam Opffert man,
Damit Achilles ruhen kan.



Invenis infelix Polydori in litore corpus,
Cum natæ mater vulnera dira lavas.

Die Hecubæ bekommt zugleich
zu einer, auch die andre Leich.



Luminibus Spolias Hecube Polymnestora larvum,
Nec minus in saxam verteris ipsa canem.

Die Hecubē vol' grimm' zerbricht,
Des Polymne stolz' Aug' liecht. 124



Memnonio busto cum donum Aurora poposcit.
A Ioue Memnonias edidit ignis aues.

Auf'sitt Aurora, Vögelin,
Aus Memmons Asche mach'n sein. ¹²⁵



Aeneas per tela patrem dum surripit igni,
Tunc Pietas numen, quo tegere fur erat.

Aeneas das berühmte Blut
Hilft Sohn und Vater auf der glüt.



Aeneas Anius Rex idem hominumqꝫ sacerdos
Excipit: at Pius huic munera digna tulit.

Aeneas Anius aufnimmt
Der mit geschenkten zu ihm kömmt.



Dire decus Nymphæ frustra Polypheme recantas.
 Illa alium præ te; et hanc magis alter, amat.

Der Acis, nicht der Polyphem,
 Ist Galatheen angenehm.



Iratus Cÿclops Acin saxo Obruit ille
In liquidum fuso sanguine flumen abit.

Der Acis Polypheme schlägt,
Weil Galathea ihm liebe trägt.



Glaucus amat Scyllam, sed, enim perterrita monstro
 Illa fugâ rupes et loca tuta subit.

Um Scyllam Glaucus sich bemüht,
 Die durch die flucht sich ihm entzieht.



Philtre parat Glaucus. dum se Scylla æquore mergit |
 Arte illi fiunt crura femurq; canes.

Der Circes zubereites Gift
 Der Scyllæ großes ünheil stift.



Excipis Aenean Dido Regnoq; animoque.
Ne sis infelix excipe mente minus.

Aeneas kömmt zu Dido hin.
Die nimt ih auf mit frohem Sinn.



Aeneam Cumis appulsum, manibus imis,
In regno Ditis diua, Sibylla, stetit.

Der Cümæ Döttin Reis:gefell,
Aeneas fährt mit ihr zu: Höll.



Narrat Achæmenides Troianâ naue receptus,
Quanta tibi feritas barbariesq; cyclops.

Der Gricose zeigt Aeneas an,
Was Polyphemus für ein Mann.



Discit et Aeneas, ut Circen nave revincta.
Oratura adyt nautica, turba Magam.

Die Circe nimt Ulyßsem auf,
Und was begreift sein Kriegeshäuf



Cum Circes refugit metuenda cubilia Picus,
Hunc volucrem magico carmine saga facit

136
Weil Picus Circes lieb nicht acht,
Hat sie ein Hetz aus ihm gemacht.



In turpes abiere Sues, quicunq; biberunt
Dulcia Circeâ pocula mixta manu.

Die Circe ihre Gäst kethört
und sie in Wilde thier verkehrt.



Ast ope Mercury cautâ suffultus Vlysses,
A socys cogit tollere spectra Deam.

Ulysses Circe zwingt mit macht,
Das ihm sein Volck zu recht wird bracht. '38



Vertitur in truncum dicens conuicia Nymphis,
Atq; notam linguæ fructus amarus habet.

Hielt Apulius die Jung im Zaum,
Würde kein wilder Ölebaum.



Turnus in Aeneæ puppes iniecerat ignes,
At facit has Numen æquoris esse deas.

Aeneas Schiffe Wunderlich
In Meer Gottinnen wandeln sich.



Abluit Aeneas mortalia fata Numicus,
Et vehitur Veneris Diuus in astra rotis .

Im Fluß Aeneas untergeht,
Wird nach dem Tode in Gott erhöht.



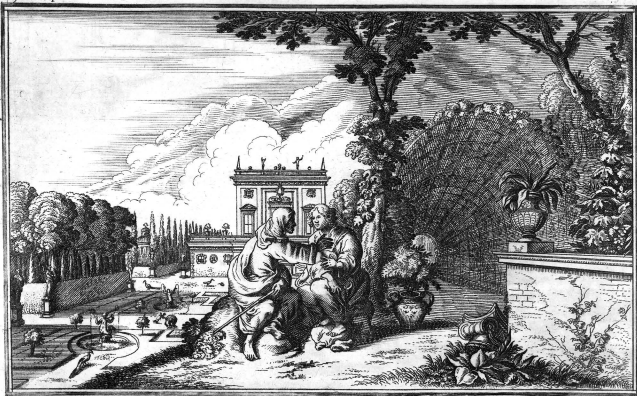
Mars petit, ut Diis iungatur Romulus. ignes
Aethera perstringunt Romulus astra subit.

Mars wil, das Romulus sein Sohn,
Sich setzen auf der Götter thron. 142



Hersilie coniunx dum coniuge luget adempto,
Ipsa fit, obsequijs Iridis, Ora Dea .

Hersilia des Leids ergötzt,
Wird in der Götter Zahl versetzt.



Pomona excultis virgo bene-vivis in hortis.
 Casta cave, insidias hæc meditatur anus.

Vertumnus ändert seinen Leib
 Verstellt sich in ein altes Weib.



Iphios ante fores tristis dum pendet amator,
Iphis conspecto funere dirigit,

Die abgefagte gegenlieb,
Den Iphis sich zu hängen trieb.



Cippum Cornutum Regem fore dixerat augur
Romæ intra prohibet mœnia ferre pedem

Mit Hörnern Cippus ist beschneht
zu Rom zu herrschen nicht begehrt.



En patribus Romā missis Epidaurius astat
Et docet, ut sese ad patria regna vehant.

Apollo Sohn im Traumgesicht
Nach Rom zukommen sich verspricht.



Romulida gaudent medicoq; Dracone recepto,
Ad Latios properant per freta longa lares

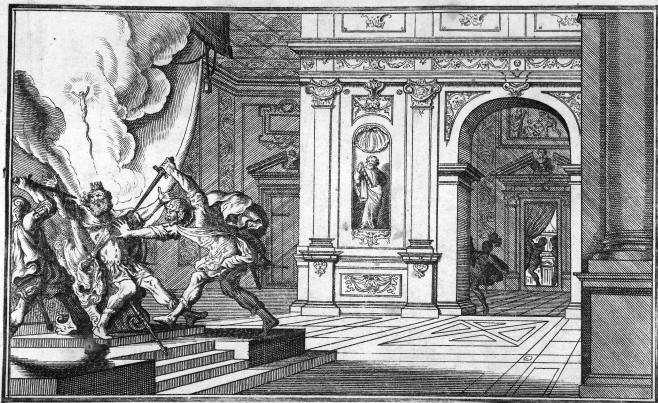
Der Aesculapius kehrt,
Wie eine Schlange nach Rom hinfahrt.

HIPPOLYTUS ODI NOVERCÆ DISCEPTVS AB EQVIS IN VIRBIVM MVTATVS.



Hippolytus raptatus equis, ab Apolline vitæ
 Redditur, et nemorum fit, tibi Luna, Deus.

Hippolytus wird umgebracht
 hernach der Wälder Gott gemacht.



Vulneribus Cæsar Regnumq; animamq; remittit
Cometam iussit Diva micare Venus.

Der Kaiser Julius wird ertödt,
Und nach dem sterben ein Comet.